

Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής ΙΑ΄ Ματθαίου

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής ΙΑ΄ Ματθαίου: Ματθ. ιη΄ 23-35 (16-8-2026)

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. Ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. Μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ πραθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι. Πесὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνη αὐτῷ, λέγων· Κύριε, μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ πάντα σοι ἀποδώσω. Σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου, ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. Ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, εὔρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὥφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια· καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε, λέγων·

Ἀπόδος μοι εἴ τι ὀφείλεις. Πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτόν, λέγων· μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοὶ καὶ ἀποδώσω σοι. Ὁ δὲ οὐκ ἠθέλεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως οὗ ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον. Ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα. Τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ, λέγει αὐτῷ· Δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. Οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὥς καὶ ἐγὼ σε ἠλέησα; Καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος, αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ. Οὕτω καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

Απόδοση σε νεοελληνικὴ το Ευαγγελικὸ Ανάγνωσμα τῆς Κυριακῆς ΙΑ΄ Ματθαίου

Εἶπεν ὁ Κύριος αὐτὴν τὴν παραβολήν· ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν μοιάζει μέ ἕναν βασιλιά, ὁ ὁποῖος θέλησε νὰ ζητήσῃ λογαριασμό ἀπὸ τοὺς δούλους του. Ὅταν ἄρχισε νὰ ζητεῖ λογαριασμό, τοῦ ἔφεραν κάποιον πού τοῦ ὀφείλε δέκα χιλιάδες τάλαντα. Ἐπειδὴ αὐτός δέν εἶχε νὰ τὰ ἐπιστρέψῃ, διέταξε ὁ κύριός του νὰ πουλήσουν αὐτόν καὶ τὴ γυναῖκα του καὶ τὰ παιδιὰ καὶ ὅλα ὅσα εἶχε, καὶ νὰ ἐπιστραφοῦν τὰ ὀφειλόμενα. Ἀφοῦ λοιπὸν ἔπεσε κάτω ὁ δοῦλος, τὸν προσκυνοῦσε καὶ ἔλεγε· Κύριε, κάνε ὑπομονή καὶ θά σοῦ τὰ πληρώσω ὅλα. Ἀφοῦ τὸν εὐσπλαγχνίστηκε ὁ κύριος ἐκείνου τοῦ δούλου, τὸν ἄφησε ἐλεύθερο καὶ τοῦ χάρισε καὶ τό δάνειο. Ὅταν βγῆκε ἔξω ἐκεῖνος ὁ δοῦλος, συνάντησε ἕναν σύνδουλό του, ὁ ὁποῖος τοῦ ὀφείλε ἑκατὸ δηνάρια, καὶ ἀφοῦ τὸν ἔπιασε ἀπὸ τὸν λαιμό, τοῦ ἔλεγε· Δῶσε μου ὅσα μοῦ χρωστᾷς. Ἀφοῦ ἔπεσε λοιπὸν ὁ σύνδουλός του στὰ πόδια του, τὸν παρακαλοῦσε καὶ ἔλεγε· Κάνε ὑπομονή καὶ θά σοῦ τὰ ξεπληρώσω· αὐτός ὅμως δέν ἠθέλε, ἀλλὰ πῆγε καὶ τὸν ἔβαλε στὴ φυλακὴ μέχρις ὅτου ξεπληρώσῃ τό χρέος. Ὅταν οἱ σύνδουλοί του εἶδαν αὐτὰ πού συνέβησαν, λυπήθηκαν πολὺ· καὶ ἀφοῦ ἦλθαν, ἐξήγησαν στὸν κύριό τους ὅλα ὅσα εἶχαν συμβεῖ. Τότε, ἀφοῦ τὸν κάλεσε κοντά του ὁ κύριός του, τοῦ λέγει· Πονηρέ δοῦλε, ὅλο ἐκεῖνο τό χρέος σοῦ τό χάρισα ἐπειδὴ μέ παρακάλεσες. Δέν ἔπρεπε καὶ ἐσύ νὰ ἐλεήσεις τὸν σύνδουλό σου, ὅπως σέ ἐλέησα καὶ ἐγώ; Καὶ ἀφοῦ ὀργίσθηκε ὁ κύριός του, τὸν παρέδωσε στοὺς βασανιστὲς μέχρις ὅτου ξεπληρώσῃ ὅλο τό χρέος. Ἔτσι θά πράξῃ καὶ ὁ οὐράνιος Πατέρας μου σέ ἐσᾶς, ἐὰν δέν συγχωρήσετε καθέννας τὰ παραπτώματα τοῦ ἀδελφοῦ του ἀπὸ τὴν καρδιά σας.

(Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο με νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ομοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, εκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)